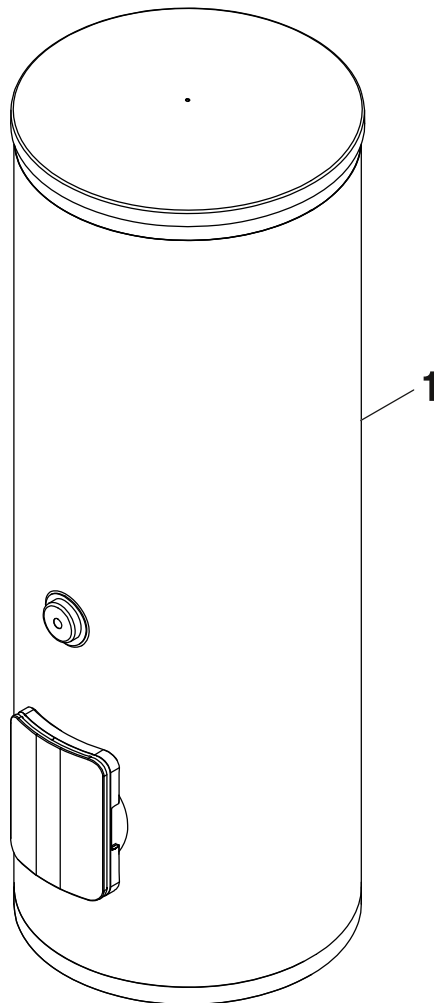


ESM 200 | 300 (E)S



8738893973.aa.RO

[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

[en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a qualified contractor, following these instructions and in compliance with the applicable regulations.

[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect de la présente notice et des prescriptions applicables.

[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с настоящото ръководство и с приложимите разпоредби.

[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži

Instalaci/montáž musí při dodržení pokynů uvedených v tomto návodu a platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af denne vejledning og de gældende forskrifter.

[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση

Η εγκατάσταση/τοποθέτηση πρέπει να ανατίθεται σε εκπαιδευμένο για τις συγκεκριμένες εργασίες τεχνικό προσωπικό με τήρηση αυτών των οδηγιών καθώς και των σχετικών προδιαγραφών.

[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje

La instalación/el montaje debe realizarla personal especializado que esté autorizado para realizar estos trabajos y que tenga en cuenta estas instrucciones y la normativa vigente.

[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia vaid selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

[nl-BE] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met deze handleiding en de geldende voorschriften.

[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita

Näihin töihin hyväksytyn ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

[hr] Važne upute za Instalaciju/Montažu

Instalacija/montaža mora biti izvedena od strane kvalificiranog stručnog osoblja, poštujući ove Upute i u skladu sa važećim propisima.

[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez

A telepítés/szerelés egy, a munkálatokra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, jelen utasítás és az érvényes előírások figyelembevételével.

[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza di queste istruzioni e delle direttive vigenti.

[ka] მნიშვნელოვანი მითითებები ინსტალაციისთვის/მონტაჟისთვის

ინსტალაცია/მონტაჟი უნდა განხორციელდეს სამუშაოებისთვის დამკვეთი კვალიფიციური პერსონალის მიერ, მოქმედი განაწესის დაცვით.

[lt] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos

Instaliavimo/montavimo darbus, laikydami šios instrukcijos reikalavimų ir galiojančių taisyklių, privalo atlikti šioms darbams įgalioti specialistai.

[sq] Shënime të rëndësishme për instalimin/montimin

Instalimi/montimi duhet të bëhet nga një kontraktues i kualifikuar, duke ndjekur këto udhëzime dhe në përputhje me rregulloret në fuqi.

[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu

Uzstādīšanu/montāžu jāveic atbilstošajiem darbiem sertificētam speciālistam, ievērojot šo instrukciju un spēkā esošos noteikumus.

[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet door een erkend installateur volgens de geldende voorschriften worden uitgevoerd.

[no] Viktig informasjon om installasjon/montering

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autorisert installatør, og installasjonsanvisningen samt gjeldende forskrifter skal følges.

[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu

Instalację/montaż powinien wykonać specjalista uprawniony do tego typu prac z uwzględnieniem informacji podanych w niniejszej instrukcji oraz aktualnie obowiązujących przepisów.

[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem

A instalação/montagem deve ser efectuada por um técnico autorizado para os trabalhos, respeitando este manual e as prescrições válidas.

[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prezentele instrucțiuni și prescripțiile valabile.

[ru] Важные указания по подключению/монтажу

Подключение/монтаж должны выполнять только специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении требований этой инструкции и действующих норм и правил.

[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže

Inštaláciu/montáž musí vykonať odborný personál, ktorý má oprávnenie pre výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať pokyny uvedené v tomto návode a platné predpisy.

[sl] Pomembni napotki za namestitvev/montažo

Inštalacijo/montažo lahko izvede samo pooblaščen strokovnjak ob upoštevanju teh navodil in veljavnih predpisov.

[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu

Ovu instalaciju/montažu moraju da obave stručna lica koja su ovlašćena za obavljanje takvih radova u skladu sa ovim uputstvom i važećim propisima.

[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och tekniskt utbildad person enligt denna anvisning samt gällande föreskrifter.

[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar

Kurulum/montaj, bu çalışmalarını yapmasında müsaade edilen uzman kişiler tarafından işbu kılavuz ve geçerli yönetmelikler dikkate alınarak yapılmalıdır.

[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу

Встановлення/монтаж повинні виконувати фахівці, що допущені до виконання таких робіт, із дотриманням цієї інструкції та діючих приписів.

[zh] 安装方面的重要提示

安装和组装工作必须由经过许可的专业人员进行，同时必须遵守本说明书和现行法规的相关要求

[ar] ملاحظات هامة للتركيب/التجميع

يجب أن يتم التركيب/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

[fa] تذکرات مهم درباره نصب/مونتاژ

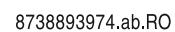
نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.

[az] Quraşdırılma

Quraşdırılma işinin yerinə yetirilməsi səlahiyyətli bir mütəxəssis tərəfindən və müvafiq qaydalara uyğun olaraq aparılmalıdır.

Onderdelenlijst

Lista de repuestos



ESM 200/300 (E)S
ESM 200/300 (E)S
ESM 200/300 (E)S
ESM 200/300 (E)S
ESM 200/300 (E)S
ESM 200/300 (E)S

Pos	Bezeichnung Description Dénomination Descrizioni Benaming Descripción	Bestell-Nr. Ordering no. Numéro de commande N° d'ordine Bestelnummer Número el ordenar	ESM200 S-B	ESM300 E S-A	ESM300 ES-B	ESMS300 ES-B SM100															Bemerkungen Remarks Remarques Osservazioni Opmerkingen Observaciones
1	Abdeckung D670 Deckel schwarz	8 718 541 369 0	■	■	■																
1	Abdeckung D600 Deckel schwarz	8 718 541 420 0	■																		
2	Isolierung Vlies D75x50 (2x) everp	8 735 100 688	■	■	■	■															
3	Stopfen G1 1/2" SW22 mit PTFE-Ring EVERP	8 735 101 094		■	■	■															
4	6kt-Schraube M12x20 (8x) everp	8 735 100 803	■	■	■	■															
5	Dichtung FF NP 850 172/110,4x2 everp	8 735 100 805	■	■	■	■															
6	Handlochdeckel Edelstahl everp	8 735 100 804	■	■	■	■															
7	Isolierung Handloch D670 schwarz everp	8 735 100 603	■	■	■	■															
8	Schraube ISO4017 M10x30 A3K (10x) everp	7 747 022 050	■	■	■	■															
9	ABDECKUNG E-HEIZ ANSCHL – L26mm EVERP	8 735 101 095		■	■	■															
10	Tauchhülse Edelstahl Everp	8 732 966 229	■	■	■	■															
	Logo Buderus	8 718 541 573 0	■	■	■	■															

ESM 200 300 (E)S	ESM 200/300 (E)S ESM 200/300 (E)S ESM 200/300 (E)S ESM 200/300 (E)S ESM 200/300 (E)S ESM 200/300 (E)S	1
--------------------	--	---

Übersetzungsliste List of translations		Liste des traductions Traduzione delle descrizioni		Vertalinglijst Lista de traducciones	
Pos	Description	Description	Descrizione	Beschrijving	Descripción
1	Element of construction	Groupe d'assemblage	Gruppo di montaggio	Montage groep	Grupo de montaje
1	Cover Outer Case D670 Black	Couvercle Couvercle D670 noir	Copertura Coperchio D670 nero	Afdekking Deksel D670 zwart	Recubrimiento Tapa D670 negro
1	Cover Outer Case D600 Black	Couvercle Couvercle D600 noir	Copertura Coperchio D600 nero	Afdekking Deksel D600 zwart	Recubrimiento Tapa D600 negro
2	Insulation Fleece D75x30 (2x) packed	Isolation toison D75x30 (2x)	Coibentazione vello D75x30 (2x)	Isolatie vlies D75x30 (2x)	Aislamiento vellón D75x30 (2x)
3	Plug G1 1/2" SW22 with PTFE-RING SP	Bouchon G1 1/2" SW22 PTFE joints	Tappo G1 1/2" SW22 con anello di PTFE	Pluggen G1 1/2" SW22 met PTFE-ring	Tapón G1 1/2" SW22 con anillo de PTFE
4	Screw Set M12x20 ES (8x) packed	Vis M12x20 (8x)	6kt vite M12x20 (8x)	Schroeven M12x20 (8x)	Tornillos M12x20 (8x)
5	Sealing ring FF NP 850 172/110,4x2 pack	Joint etancheite FF NP 850 172/110,4x2	Anello di tenuta FF NP 850 172/110,4x2	Afdichtring FF NP 850 172/110,4x2	Junta EPDM 172/115x3,0 registro acumu
6	Hand hole cover stainless steel packed	Trappe visitest acier inoxydable	Coperchio d'ispezione acciaio inossidabi	Deksel handgat roest staal	Brida de registro acero inoxidable
7	Insulation Handhole cover D670 black	Isolation Trappe de visite D670 noir	Coibentazione Coperchio d'ispezione D670	Isolatie Handgatdeksel D670 zwart	Aislamiento Tapa boca hombre D670 negro
8	Screw ISO4017 M10x30 A3K (10X) packed	VIS ISO 4017 M10x30 A3K (10x)	Vite Iso 4017 M10x30 A3K (10x)	Schroef Iso 4017 M10x30 A3K (10x)	Tornillo Iso 4017 M10x30 A3K (10x)
9	Cover E-Heater Socket - L26mm SP	Couvercle E-Chauffage manchon - L26mm	Coperchio E-Inserto riscaldante - L26mm	Afdekking E-Verwarmer mof - L26mm	Cubierta inserto calentamiento - L26mm
10	Thermopocket stainless steel sp	Support de sonde acier inoxydable	Pozzetto per sensore acciaio inossidabil	Dompelbuis roestvast staal	Vaina de inmersión acero inoxidable
	Badge Buderus	Logo Buderus	Logo Buderus	Logo Buderus	Logo Buderus

Gerätetypen Types of appliances		Types de chaudières Tipo apparecchi	Toesteltypen Tipos de aplicaciones
Gerät Appliance Chaudière Apparecchio Toestel Aparato	Bestell-Nr. Ordering no. Numéro de commande N° d'ordine Bestelnummer Número el ordenar	Land Country Pays Paese Land Paese	Bemerkungen Remarks Remarques Osservazioni Opmerkingen Observaciones
ESM300 ES-B	7 735 500 503	AT,BE,CH,CZ,DE,LU,NL,PL,RU	
ESM200 S-B	7 735 500 502	AT,BE,CH,CZ,DE,NL,PL,RU	
ESM300 E S-A	8 732 934 059	DE	
ESMS300 ES-B SM100	7 739 610 724	DE	

Bosch Thermotechnik GmbH
Sophienstr. 30-32
D-35576 Wetzlar / Germany

Buderus